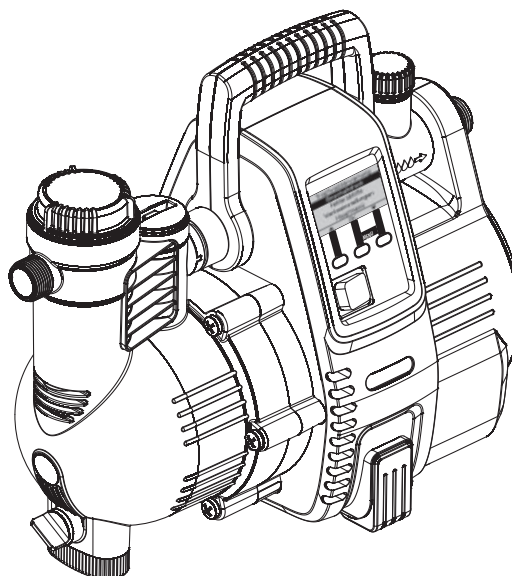




Comfort 5000/5 LCD

Art. 1759

Premium 6000/6 LCD Inox

Art. 1760

DE Betriebsanleitung

Haus- & Gartenautomat

EN Operator's manual

Automatic Home & Garden Pump

FR Mode d'emploi

Automate pour la maison et le jardin

NL Gebruiksaanwijzing

Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Pumpautomat för hem och trädgård

DA Brugsanvisning

Hus- & haveautomat

FI Käyttöohje

Paine- ja puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hus- og hageautomat

IT Istruzioni per l'uso

Pompa automatica per uso domestico e giardino

ES Instrucciones de empleo

Estación de bombeo para casa y jardín

PT Manual de instruções

Bomba de pressão para casa e jardim

PL Instrukcja obsługi

Hydrofor elektroniczny

HU Használati utasítás

Háztartási- és kerti automata szivattyú

CS Návod k obsluze

Domáci a zahradní automat

SK Návod na obsluhu

Domáci a záhradný automat

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Автоматический напорный насос

SL Navodilo za uporabo

Hišni in vrtni avtomat

HR Upute za uporabu

Kućni & vrtni automat

SR/ Uputstvo za rad

Kućni i baštenski hidropak

UK Інструкція з експлуатації

Автоматична станція побутового й садового водопостачання

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa automată pentru casă & grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Ev ve bahçe otomati

BG Инструкция за експлоатация

Автоматична помпа за дома и градината

SQ Manual përdorimi

Pompë automatike për shtëpi & kopsht

ET Kasutusjuhend

Automaatne majapidamis- ja aiapump

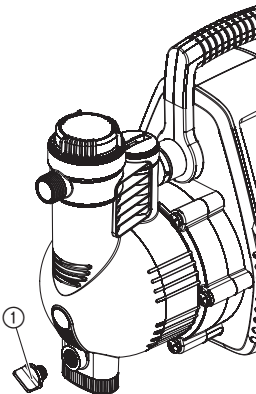
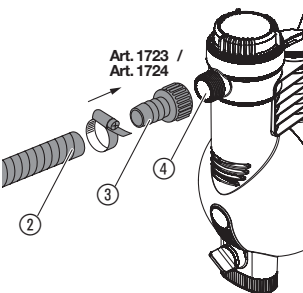
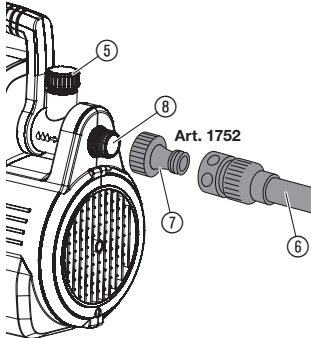
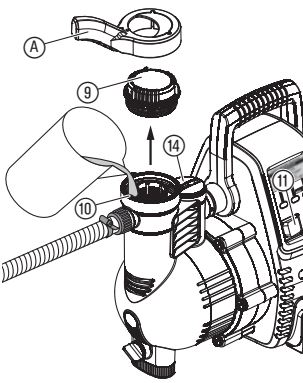
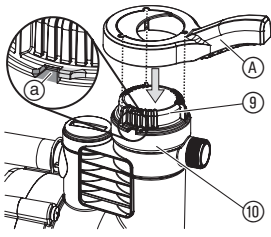
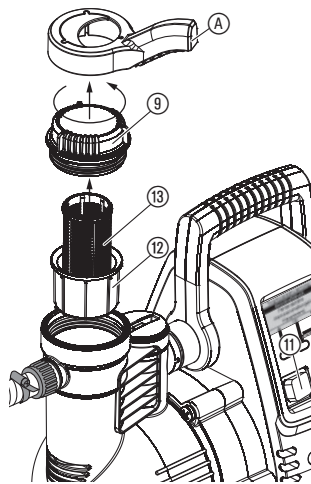
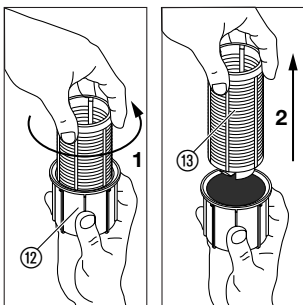
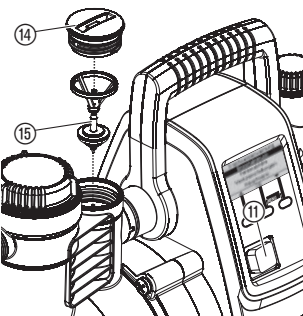
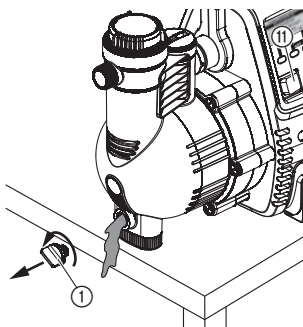
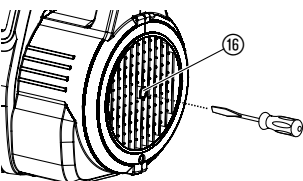
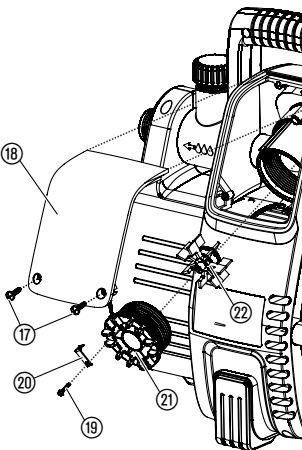
LT Eksploatavimo instrukcija

Buitinis ir sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

I1 	I2 	I3 
O1 	O2 	M1 
M2 	M3 	S1 
T1 	T2 	

DA

1. SIKKERHED	32
2. INSTALLATION	32
3. BETJENING	33
4. MENU-INDSTILLINGER	34
5. VEDLIGEHOLDELSE	35
6. OPBEVARING	35
7. FEJLAFHJÆLPNING	35
8. TEKNISKE DATA	36
9. TILBEHØR	36
10. SERVICE/GARANTI	36

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Hus- & haveautomat er beregnet til privat brug i huset og til kolonihaver og ikke beregnet til vandingsanlæg og systemer i offentlige haveanlæg. Den kan bruges til at transportere regnvand, postevand og klorholdigt vand.

Produktet egner sig ikke til langtidsbrug (f.eks. industri anvendelse, permanent cirkulationsdrift).

FARE! Der må ikke transporteres ætsende, let antændelige, aggressive eller eksplosive væsker (som benzin, petroleum eller nitrofortynding), saltvand og konsumegnede fødevarer.

Anvendelsesformål:

Hvis du bruger pumpen til trykforstærkning, må det maksimalt tilladte indre tryk ikke overstige 6 bar (på tryksiden). Med dette i tankerne skal pumpetrykket føjes til det tryk, der skal forstærkes.

- Eksempel: Tryk ved hanen = 1,0 bar.
Maksimalt tryk for hus- & haveautomaten Comfort 5000/5 = 4,5 bar.
Samlet tryk = 5,5 bar.

1. SIKKERHED

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

- Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

- Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder eller udskifter dele. Derved skal stikdåsen befinde sig i dit synsfelt.

Sikker drift

Vandtemperaturen må ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.

Pumpemediet kan blive forurenet, hvis der løber smøremiddel ud.

Sikkerhedsafbryder

Tørlobssikring: Hvis der ikke pumpes vand (understrøm), slukker pumpen automatisk.

Blokeringsbeskyttelse: Hvis motoren blokerer (overstrøm), slukker pumpen automatisk.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.



FARE! Elektrisk stød!

Produktet må ikke betjenes, hvis der befinder sig personer i swimming-poolen eller havebassinet.

- Sørg for, at elstikket og stikforbindelserne er isat i et område, som ikke kan oversvømmes.

- Beskyt strømstikket mod fugt.

Tilslutningskabel



FARE! Elektrisk stød!

Hvis strømstikket er skåret over, kan der komme fugt ind i elektriske dele gennem hovedkablet og forårsage kortslutning.

- Skær ikke stikkontakten af (f.eks. for at føre det gennem en væg).

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, service- værkstedet eller tilsvarende kvalificerede fagfolk for at undgå enhver risiko.

I henhold til den tyske elektroingeniørsammenslutnings DIN VDE 0620 må netspændingskabler og forlængerledninger ikke have et mindre tværsnit end kabler med gummikappe med betegnelsen H07RN-F.

Kablets længde skal være mindst 10 meter.

Data angivet på typeskiltet skal stemme overens med lysnettets tekniske data.

Kobl produktet fra lysnettet, når det ikke er i brug.

Beskyt stikket og strømkablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Brug ikke strømkablet til at bære eller til at tage stikket ud af pumpen.

Som en ekstra sikkerhedsanordning kan der bruges en godkendt sikkerhedskontakt.

- Spørg din elektriker til råds.

Brug kun forlængerledninger med stelforbindelser ved betjening af denne pumpe.

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

Før betjening af pumpen skal det undersøges, om der er eventuelle skader på pumpen (især på strømkablet og stikket).

- I tilfælde af beskadigelse skal pumpen efterses af vores GARDENA-servicecenter.

Personlig sikkerhed



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.



FARE! Risiko for skader på grund af varmt vand!

Hvis den elektroniske styring er defekt, eller hvis vandforsyningen på pumpens indsugningsside svigter, kan eventuelt resterende vand i pumpen blive opvarmet. Dette skaber en risiko for skader forårsaget af varmt vand fra lækager.

- Tag pumpen ud af stikkontakten, lad vandet køle af (i ca. 10 – 15 min.), og fastgør vandforsyningen på indgangssiden, før pumpen tages i brug igen.

Undlad at arbejde med produktet, når du er træt eller påvirket af alkohol, narko eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelsen kan medføre alvorlige kvæstelser.

Ved tilslutning af pumpen til vandforsyningsanlægget skal de landespecifikke sanitære forskrifter overholdes, så det forhindres, at ikke-drikkevand suges retur.

Når der trænger vand ind gennem pumpen, er det ikke drikkevand mere.

Når du bruger produktet, skal håret dækkes til. Brug ikke tørklæder og andet løst hængende tøj.

Sørg for, at ingen børn eller uautoriserede personer er inden for rækkevidde af pumpen og pumpemediet uden overvågning.

For at undgå, at pumpen kører tør, skal du sørge for, at sugeslangens ende altid er nedsænket i vandet.

- Før hver betjening skal pumpen fyldes med væske, der skal pumpes (ca. 2 til 3 l).

Pumpen skal være placeret på et fast, jævnt underlag, hvor det er beskyttet mod oversvømmelse. Pas på, at pumpen ikke kan falde ned i vand.

Meget fint sand kan passere gennem det integrerede filter (nedstørrelse 0,45 mm) og forårsage accelereret slitage på de hydrauliske dele.

- Ved sandet vand skal du desuden bruge **GARDENA-Pumpefilteret, varenr. 1730** (med en netstørrelse på 0,1 mm).

Temperaturen på den pumpede væske skal være mellem 2 °C til 35 °C.

Opbevar produktet i temperaturer mellem 2 °C til 70 °C.

2. INSTALLATION



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

- Afbryd produktet fra nettet, før du installerer produktet.

Monteringssted [fig. 11]:

Sørg for, at der er tilstrækkelig udluftning ved ventilationsslidsen. Pumpen skal have en minimumsafstand på 5 cm til væggen. Der må ikke suges urenheder fra snavs (f.eks. sand eller jord) ind gennem ventilationsåbningerne.

Konfigurer pumpen, så den ikke kan glide, og så der kan anbringes en tilpas stor opsamlingsbeholder til tømning af pumpen eller systemet under aftapningsskruen ①.

Monter pumpen på sikker afstand (min. 2 m) fra pumpe- mediet.

Hvis det er muligt, skal pumpen monteres højere end overfladen på vandet, der skal pumpes. Hvis dette ikke er muligt, skal du montere en vakuumfast spærreanordning mellem pumpen og sugeslangen, således at det integrerede filter kan rengøres.

Hvis systemet installeres permanent, skal der monteres passende spærreanordninger på input- og outputsiden. Vigtigt til f.eks. vedligeholdelse og rengøring på pumpen eller til nedlukning.

Tilslutninger:



BEMÆRK!

GARDENA Koblingen på suge- og tryksiden må kun strammes med hånden. Inden sugeslangen skrues på sugeindgangen,

skal det kontrolleres, om der er en pakring og om den er ubeskadiget. Hvis der anvendes metal-tilslutninger kan de i tilfælde af usagkyndig montage beskadige tilslutningsgevindtet. Derfor skal tilslutningsdelene skrues meget omhyggeligt på. Til tætning af metalendelene, må der kun bruges tætningsbånd.

Sugeside:

Brug ikke modulære vandslangekomponenter på sugesiden! Der skal anvendes en sugeslange, der ikke danner vakuum, f. eks.:

- GARDENA Sugesæt Varenr. 1411/1418
- GARDENA Sugeslange til brøndrør Varenr. 1729
- GARDENA Sugeslange-meterware med GARDENA Slangespændebånd Varenr. 7192/7191.

Ved meget fin forurening af pumpemediet anbefaler vi supplerende til det integrerede filter et **GARDENA Pumpefilter Varenr. 1730/1731**.

For at reducere genindsugningstiden anbefaler vi at bruge en sugeslange med tilbageløbsstop, som forhindrer automatisk tømning af sugeslangen efter afbrydelsen af brugen af pumpen.

Vigtigt ved fast installation:

Ved større sugehøjder skal der benyttes en sugeslange med en mindre diameter (3/4").

Trykside:

På tryksiden skal der anvendes en trykfast slange f.eks.:

- GARDENA Haveslange (3/4") Varenr. 18113 med GARDENA Koblingssæt Varenr. 1752.

Vigtigt ved fast installation:

Hvis produktet installeres permanent i et aflukket rum, må der kun benyttes slanger (f.eks. armerede slanger) til tilslutning af servicevandforsyning snarere end stive rør. Slangerne reducerer støjniveauet og forhindrer skader forårsaget af trykstød. Monter kun faste rør med en opadgående hældning på de første 2 m. For at undgå skader på gevindtet, skal du ved anvendelse af metaltillutninger sørge for, at de monteres forsigtigt og helt præcist.

Tilslutning af sugeslange [fig. I2]:

1. Skru koblingsstykket ③ på indsugningsstudsens ④, og stram det manuelt.
2. Skub sugeslangen ② på koblingsstykket ③, og fastgør den f.eks. med et **GARDENA Slangespændebånd Varenr. 7192/7191**.
3. Fastgør sugeslangen ved sugehøjder over 4 m (f.eks. på en træpost). Det aflaster pumpen og sugeslangen fra vandets vægt.

Tilslutning af trykslangen [fig. I3]:

Trykslangen kan enten forbindes med 33,3-mm-gevindtet (G1) på tilslutningen ⑤, der kan drejes 120°, og/eller den horisontale tilslutning ⑥.

1. Skru hanekoblingen ⑦ på trykkudgangen ⑤/⑥, og stram den manuelt.
2. Sæt trykslangen med slangestykket ⑥ på hanekoblingen ⑦.

3. BETJENING



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du fylder pumpen.

Start hus- & haveautomaten [fig. O1/O2]:

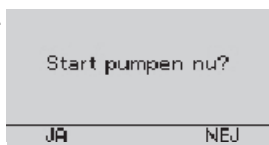
BEMÆRK: Det angivne maksimale niveau for selvansugning (8. TEKNISKE DATA) opnås kun, når pumpen er fuld, og trykslangen holdes højt op direkte op i forhold til trykoutputtet i løbet af den første selvansugningsfase. Dette sikrer, at pumpe-mediet ikke lækker fra trykslangen. Når du bruger en fuld sugeslange sammen med en kontraventil, er det ikke nødvendigt at holde trykslangen op.

1. Løsn dækslet ⑨ på filterkammeret med den medfølgende nøgle ⑩.
2. Fyld langsomt den væske i, som skal pumpes ind i påfyldningstilslutningen ⑩ (ca. 2 til 3 l), indtil vandet ikke længere falder under åbningen på sugesiden, eller vandet strømmer ud ved det vandrette stik.
3. **Ved fast installation:** Løsn beskyttelsen ⑭, og fyld pumpen med pumpevæske, indtil denne løber ud af den horisontale tilslutning.
4. Aftap overskydende vand fra trykslangen, således at luften kan slippe ud under påfyldnings og aftapningsprocesserne.

5. Åbn alle spærreanordninger i trykledningen (vandingstilbehør, hane osv.), så luften kan slippe ud under ind sugning.
6. **Ved fast installation:** Hvis pumpeledningen ikke tømmes på grund af den faste installation, skal du løse beskyttelsen ⑭. Der kan løbe en betydelig mængde væske ud. Sørg for at have en tilstrækkelig stor beholder ved hånden til opsamling.
7. Stram låget ⑨ på filterkammeret op til stopklodsen ⑩.
8. **Uden fast installation:** Løft trykslangen direkte op i forhold til trykoutputtet.
9. Slut strømkablet til en stikkontakt.
10. Tryk på til-/fra-kontakten ⑪ på stilling I. Tænd/sluk-kontakten lyser.

Ved første ibrugtagning skal displayets sprog vælges efter tænding af pumpen.

11.  Vælg med **venstre** el. **højre knap** det ønskede displaysprog og bekræft dette med den **midterste knap** . I displayet vises „Start pumpen nu?“.

12.  Tryk på **venstre knap** . Pumpen starter efter ca. 2 sekunder. I displayet vises „Indsugningen kører“, og GARDENA solen drejer i displayet under indsugningsprocessen.

Indsugningsprocessen kan vare op til 6 min. Hvis der derefter ikke pumpes mere vand, frakobler hus- og haveautomaten, og i displayet vises „FEJL 2“ (se 7. FEJLAFHJÆLPNING).

13.  Luk trykledningens spærreanordninger, så snart pumpen begynder at transportere vand kontinuerligt. I displayet vises „Flow“ og „Tryk“.

Pumpen slukker automatisk ca. 10 sekunder efter, at du har lukket spærreanordningen.



Pumpen er driftsklar og i displayet vises „Standby“.

Elektronisk styring:

Pumpen er udstyret med en elektronisk styring.

Hvis trykniveauet falder til et niveau, som ligger under opstartstrykket, startes pumpen automatisk.

Så snart vandforsyning ikke længere er påkrævet, slukkes pumpen automatisk.

Småmængdeprogram og drypadvarsel:

Drypadvarsel:

Ved en lækage eller en dryppende vandhane, falder trykket konstant ned under indgangstrykket, og pumpen kobler konstant til og fra.

Hvis pumpen konstant til- og frakobles, frakobler pumpen automatisk for at undgå, at vand løber ud utilsigtet (fej 4 „drypadvarsel“ bliver vist).

Småmængdeprogram:

For at pumpen ikke slukker for tidligt ved en tilsigtet anvendelse med små vandmængder (f.eks. til vaskemaskiner eller drypvander), kan småmængdeprogrammets varighed indstilles, indtil drypadvarslen aktiveres (se 4. MENU-INDSTILLINGER/Drypadvarsel).

Den cykliske til- og frakobling af pumpen under småmængdeprogrammet har ingen indflydelse på pumpens levetid.

Drift af vaskemaskiner

(Drypadvarsel indstillet til 60 min.):

Når småmængde-vandtilføbet er afsluttet på vaskemaskiner, skifter småmængdeprogrammets 60-minutter-driftstid automatisk tilbage til pumpens normaldrift, som også giver mulighed for en problemfri drift af vaskemaskiner > 60 minutter.

Drift uden små vandmængder (Drypadvarsel indstillet til 2 min.):

Hvis der ikke er behov for små vandmængder, kan drypadvarslen afkortes til 2 minutter. Dette giver den maksimale beskyttelse ved en lækage.

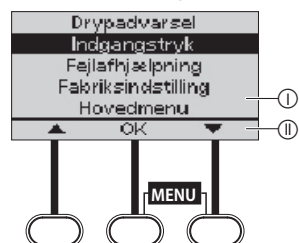
Ved konstant dråbevandning (Drypadvarsel indstillet til FRA):

Skal småmængdeprogrammet anvendes længere end i 60 min., kan drypadvarslen deaktiveres (FRA).

Bemærk! Pumpen er så ikke længere beskyttet af drypadvarslen.

4. MENU-INDSTILLINGER

Generel betjening:



Alt efter indikator kan der hentes aktuelle informationer om driftstilstanden, og der kan gennemføres forskellige indstillinger.

Displayet består af et indikatorområde ① og et funktionspanel ②, som angiver de 3 nedenstående knappers funktion, som f. eks.:

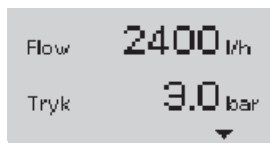
Venstre knap		Bladr opad i menuen til „Drypadvarsel“.
Midterste knap		Hent menuen „Indgangstryk“.
Højre knap		Bladr ned i menuen til „Fejlafhjælpning“.

Display-indikatorer under driften:



Indsugningsprocessen kører

GARDENA-solen drejer på displayet under indsugningsprocessen.



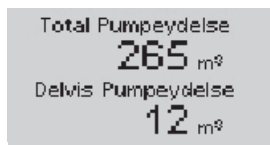
Pumpen transporterer vand

I displayet vises det aktuelle „Flow“ og det aktuelle „Tryk“ under driften.



Pumpen er driftsklar

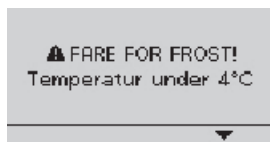
I displayet vises „Standby“.



Pumpeydelse

→ Tryk på den **højre knap**, mens pumpen transporterer vand eller er driftsklar.

I displayet vises „Total pumpeydelse“ (siden ibrugtagningen) og „Delvis pumpeydelse“ (siden den seneste reset) i ca. 5 sek.



Fare for frost (pumpen er ude af drift)

Temperaturen i pumpen var eller er under 4°C.

→ Tryk på **højre knap** og bagefter på den **midterste knap**.

Pumpen er igen driftsklar og i displayet vises „Standby“.

Hent og indstil pumpens funktioner:

Hovedmenu:

Hentning af hovedmenuen mens pumpen er drift:

→ Tryk samtidig på **midterste** og **højre knap**, indtil hovedmenuen vises på displayet.

Hentning af hovedmenuen mens pumpen er frakoblet:

→ Tryk på og hold samtidig **midterste** og **højre knap** nede, tænd for pumpen indtil hovedmenuen vises på displayet.

Så længe hovedmenuen eller en undermenu er åben, afbryder pumpen driften af sikkerhedsmæssige grunde.



Hovedmenuen har 4 menuer:

1. **Sprog**
2. **Info-menu**
3. **Indstillinger**
4. **Luk menu**

→ Vælg den ønskede menu med hhv. **venstre** eller **højre knap**, og hent den med **midterste knap**.



1. Sprog

I menuen „**Sprog**“ kan man vælge sproget på displayets visning.

→ Vælg det ønskede displaysprog med **venstre** el. **højre knap**, og bekræft dette med den **midterste knap**.



2. Info-menu

Menuen „**Info-menu**“ har 3 undermenuer:

2.1 Oversigt

2.1 Oversigt

Visning af:

- Total pumpeydelse
- Delvis pumpeydelse
- Indgangstryk
- Drypadvarsel
- Diagnosesystem
- Pumpetemperatur

2.2 Reset:

Nulstilling (reset) af:

- Delvis pumpeydelse til 0
- Min./maks. pumpetemperatur

2.3 Hovedmenu

Fører tilbage til hovedmenuen.



3. Indstillinger

Menuen „**Indstillinger**“ har 5 undermenuer:

3.1 Drypadvarsel

3.2 Indgangstryk

3.3 Fejlafhjælpning

3.4 Fabriksindstilling

3.5 Hovedmenu

→ Vælg den ønskede menu med hhv. **venstre** eller **højre knap** og bekræft dette med den **midterste knap**.



3.1 Drypadvarsel

Indstilling af tiden inden drypadvarslen aktiveres:

- **TIL (60 min)**
- **TIL (2 min)**
- **FRA**

→ Vælg den ønskede varighed med hhv. **venstre** eller **højre knap**, og bekræft dette med den **midterste knap**.

3.2 Indgangstryk

Indgangstrykket er fra fabrikken indstillet til den maksimale værdi og kan reduceres i trin på 0,2 bar helt ned til 2,0 bar:

Indstilling af indgangstrykket:

→ Vælg det ønskede indgangstryk med hhv. **venstre** eller **højre knap**, og bekræft dette med den **midterste knap**.

3.3 Fejlafhjælpning

Aktivering af fejlafhjælpningen:

- **TIL:** Visning af de hyppigste årsager og deres afhjælpning på displayet.
- **FRA:** Kun fejlkode vises på displayet.

→ Vælg den ønskede indstilling med hhv. **venstre** eller **højre knap**, og bekræft dette med den **midterste knap**.

3.4 Fabriksindstilling

Nulstilling (reset) til fabriksstillingerne fra:

- Drypadvarsel på 60 min.
- Indgangstryk på den maks. værdi
- Fejlafhjælpning på TIL

3.5 Hovedmenu

Fører tilbage til hovedmenuen.

4. Luk menu

Lukker hovedmenuen.

Pumpen er driftsklar igen.

5. VEDLIGEHOLDELSE



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder produktet.

Rensning af filter [fig. M1/M2]:

1. Luk alle spærreanordninger på sugesiden, om nødvendigt.
2. Løsn låget ⑨ på filterkammeret med skruenøglen ④, der medfølger
3. Træk filterenheden ⑫/⑬ lodret opad og ud.
4. Hold bægeret ⑫ fast, drej filteret ⑬ mod uret **1** og træk filteret **2** ud (bajonetlås).
5. Rengør skålen ⑫ under rindende vand, og rengør filteret ⑬, f.eks. med en blød børste.
6. Saml filteret igen i omvendt rækkefølge.
7. Start pumpen (se 3. BETJENING).

Rens kontraventil [fig. M3]:



BEMÆRK!

Pumpen må ikke bruges uden kontraventil.

1. Luk alle spærreanordninger på sugesiden, om nødvendigt.
2. Åbn alle aftapningspunkter, så trykket tages af tryksiden. Luk derefter aftapningspunkterne igen, så de tilsluttede rør ikke drænes via pumpen.
3. Løsn dækslet ⑭ på stopventilen med et passende værktøj.
4. Fjern kontraventilen ⑮, og rengør den under rindende vand.
5. Saml stopventilen ⑮ igen i omvendt rækkefølge.
6. Start pumpen (se 3. BETJENING).

6. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen [fig. S1]:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Tryk til-/fra-kontakten ⑩ til stilling **0**.
2. Afbryd pumpen fra nettet.
3. Åbn forbrugeren på tryksiden.
4. Fjern de tilsluttede slanger på tryk- og sugesiden.
5. Løsn vandudslipskruen ①.
6. Vip pumpen mod suge- og tryksiden, indtil der ikke længere løber vand ud på begge sider.
7. Opbevar pumpen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.



VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

7. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du udbedrer fejl i produktet.

Udbedr fejl med fejldiagnosesystemet:

Pumpen har et fejldiagnosesystem, som viser årsagen til og afhjælpningen af forskellige fejltilstande via displayet.

1. Tryk på **højre knap** **AFHJÆLPNING**.
Displayet viser den første mulige fejl.
2. **Frakobl pumpen fra nettet**
(Herved opretholdes fejlvisningen).
3. Gennemfør den viste afhjælpning (eller den tilsvarende afhjælpning fra nedenstående tabel).
4. Start pumpen igen.
5. Hvis fejlen ikke er afhjulpet, så gå tilbage til punkt 1, og hent den næste mulige fejl.
6. Når fejlen er afhjulpet, så tryk på den **højre knap** (reset).
Pumpen er driftsklar igen.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
 FEJL 1 - Pumpe ikke fyldt op - Pumpe blokeret - Enden er lukket AFHJÆLPNING	Under den indledende opstart sugede pumpen ikke vand ind i 30 sekunder.	
Pumpen suger ikke vand	Pumpen er fyldt tilstrækkeligt med transportvæske.	→ Påfyld pumpen, og sørg for, at vandet ikke løber ud på tryksiden i forbindelse med opslugningsprocessen (se 3. BETJENING).
	Der kan ikke slippe luft ud på tryksiden, fordi udgangene på tryksiden er lukket.	→ Åbn tryksidens udgange (se 3. BETJENING).
Pumpen starter ikke	Pumpehuset er varmet op, og det termiske kredsløb er blevet aktiveret.	1. Åbn eventuelle spærreanordninger i trykledningen (udlås trykket). 2. Sørg for tilstrækkelig udluftning, og lad pumpen afkøle i ca. 20 min.
	Hjulet er blokeret.	1. Løsn hjulet (se "Løsning af løbehjul"). 2. Lad pumpen køle i ca. 20 min.
	Gennemløbssensoren er tilsmudset.	→ Rens gennemløbssensoren (se „Rens gennemløbs-sensor“).
 FEJL 2 - Problem på sugesiden - Motor overophedet AFHJÆLPNING	Under den indledende opstart sugede pumpen ikke vand ind i 6 minutter.	
Pumpen suger ikke vand	Problem på sugesiden.	→ Læg sugeslangens ende under vand, → fjern alle lækager på sugesiden, → rengør stopventilen på sugeslangen, og kontroller monteringsretningen, → rengør sugefilteret på sugeslangens ende, → rengør pakningen på filterlåget, og drej låget, indtil det rammer stopklodsen (se 5. VEDLIGEHOLDELSE). → rengør filteret i pumpen.
	Sugeslange er derformeret eller bøjet.	→ Brug en ny sugeslange.
Pumpen starter ikke	Det termiske kredsløb er blevet aktiveret (motor overophedet).	→ Lad pumpen køle af i 20 min.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
⊗ FEJL 3 - Problem på sugesiden - Motor overophedet Afhjælpning	Under den aktuelle drift sugede pumpen ikke vand i 30 sekunder.	
Vandforsyningen forstyrres på sugesiden	Problem på sugesiden.	→ Læg sugeslangens ende under vand, → fjern alle lækager på sugesiden, → rengør stopventilen på sugeslangen, og kontroller monteringsretningen, → rengør sugefilteret på sugeslangens ende, → rengør pakningen på filterlåget, og drej låget, indtil det rammer stopklodsens (se 5. VEDLIGEHOLDELSE), → rengør filteret i pumpen.
	Sugeslange er deformeret eller bøjet.	→ Brug en ny sugeslange.
Pumpen starter ikke	Det termiske kredsløb er blevet aktiveret (motor overophedet).	→ Lad pumpen køle af i 20 min.
	Gennemløbssensoren er tilsmudset.	→ Rens gennemløbssensoren (se "Rens gennemløbs-sensor").
⊗ FEJL 4 - Drypadvarsel blev udløst Afhjælpning	Pumpen kobler fra ved kørende drift efter 60 minutter eller 2 minutter.	
Drypadvarsel blev aktiveret	Lækage på tryksiden (f. eks. dryphane).	→ Fjern alle lækager på tryksiden..
	Den maks. varighed for den indstillede drypadvarsel (småmængdeprogram 60 min. eller 2 min.) er overskredet.	→ Øg drypadvarsels varighed. → Øg vandforbruget.
	Kontroller, om ventilen er blokeret.	→ Rens kontraventilen (se "Rens kontraventil").
	Gennemløbssensoren er tilsmudset.	→ Rens gennemløbssensoren (se "Rens gennemløbs-sensor").
	Stikkontakten er frakoblet.	→ Tilslut stikkontakten.
	Strømsvigt.	→ Kontroller sikringen og kablerne.
Pumpen starter eller stopper ikke pludseligt under drift	FI-relæet er udløst (fejlstrøm).	→ Afbryd pumpen fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.
	Elektrisk afbrydelse.	→ Afbryd pumpen fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.

Løsning af løbehjul [fig. T1]:
Hvis løbehjulet sidder fast pga. tilsmudsning, vises **FEJL 1** i displayet.

- Drej motorakslen ⑮ med en skruetrækker.
Det blokerede pumpedrev løses som resultat.
- Start pumpen (se 3. BETJENING).

Rens gennemløbssensor [fig. T2]:
Hvis gennemstrømningssensoren sidder fast pga. tilsmudsning, vises en **FEJL** i displayet.

- Løsn begge skruer ⑰.
- Afmonter afdækningen ⑱.
- Løsn skruen ⑲, og fjern clipsen ②①.
- Løsn beskyttelseskappen ②② ved at dreje denne mod uret (f. eks. med en skruetrækker).
- Tag hjulet ud ②③, og rens det.
- Rens gennemløbssensorens hus.
- Monter hjulet ②③ igen i omvendt rækkefølge.
- Sæt først dækslet ⑲ på øverst, og stram derefter begge skruer ⑰ nederst.
- Start pumpen (se 3. BETJENING).



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

8. TEKNISKE DATA			
Hus- & haveautomat	Enhed	Værdi (Varenr. 1759)	Værdi (Varenr. 1760)
Netspænding	V (AC)	230	230
Netfrekvens	Hz	50	50
Nominel styrke/ Standby-strømforbrug	W	1300 / 1,5	1300 / 1,5
Tilslutningskabel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Maks. pumpemængde	l/h	5000	6000
Maks. tryk	bar	5,0	5,5
Maks. leveringshøjde	m	50	55
Maks. sugenhøjde	m	8	8
Tændetryk	bar	2,0 – 2,8 ± 0,2	2,0 – 3,2 ± 0,2
Tilladt indvendigt tryk (tryksiden)	bar	6	6
Vægt	kg	13,3	15,2
Lydeffektniveau L _{WA} ¹⁾ : målt/garanteret	dB (A)	77 / 79 2,19	73 / 76 2,58
Usikkerhed k _{WA} ¹⁾			
Målemetode iht.: ¹⁾ RL 2000/14/EC			

9. TILBEHØR		
GARDENA Sugelangne komplet	Knæk- og vakuumfast, fås valgfrit som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uden tilslutningsarmaturer eller i fixlængde komplet med tilslutningsarmaturer, Sugefilter og tilbageløbssikring	
GARDENA Fittings til sugelangne	Til vakuumstabil tilslutning af sugelangne-metervare.	Varenr. 1723/1724
GARDENA Sugefilter med tilbageløbssikring	Til sugelangne i metermål.	Varenr. 1726/1727
GARDENA Sugelangne til udboringer	Danner ikke vacuum. Tilkobling af pumpe til borehul eller rørarbejde. Længde 0,5 m. Med 33,3 mm (G 1) kontragevind i begge ender.	Varenr. 1729
GARDENA Forfilter	Anbefales til brug ved pumpning af urent vand.	Varenr. 1730/1731
GARDENA Koblingssæt	Koblingssæt til 1/2" trykslanger.	Varenr. 1750
GARDENA Koblingssæt	Koblingssæt til 3/4" trykslanger.	Varenr. 1752

10. SERVICE/GARANTI

Service:
Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garanti:
I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti på dette produkt (fra købsdato), såfremt produktet udelukkende anvendes til privat brug. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køber eller en tredjemand må have forsøgt at reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.

Normal slitage af dele og komponenter, optiske forandringer samt slid- og forbrugsdele, dækkes ikke af garantien.

Producentens garanti påvirker ikke eksisterende garantikrav mod forhandleren.

Hvis der opstår problemer med dette produkt, så kontakt venligst vores serviceafdeling. I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse, som står på bagsiden.

Sliddele:

Hjulet, filteret og jetdysen er sliddele og er derfor ikke omfattet af garantien.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

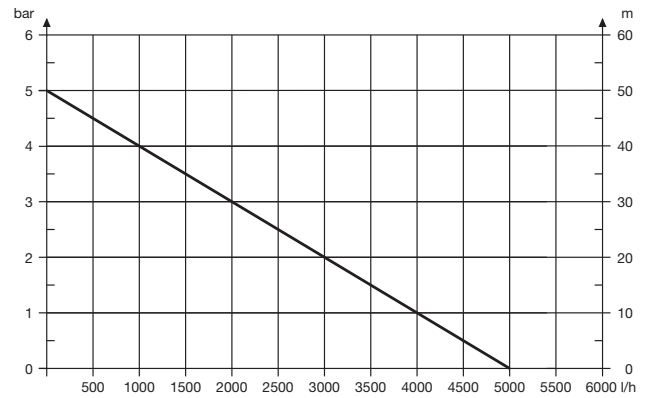
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

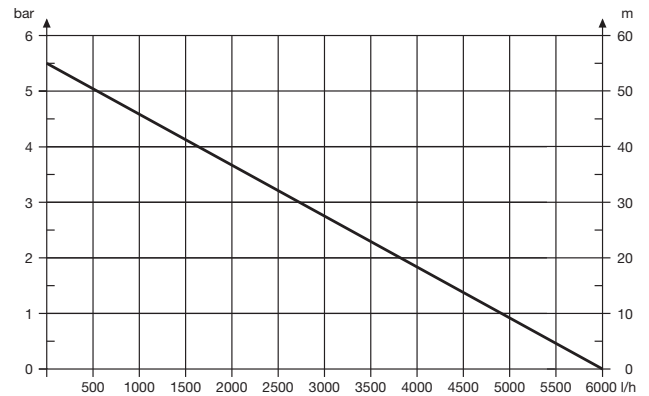
Siurblio charakterinė kreivė

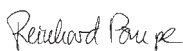
Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox



Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Haus- & Gartenpumpe Automatic Home & Garden Pump Automate pour la maison et le jardin Elektronische hydrofoorpomp Pumpautomat för hem och trädgård Hus- & haveautomat Paine- ja puutarhapumppu Pompa automatica per uso domestico e giardino Estación de bombeo para casa y jardín Bomba de pressão para casa e jardim Hydrofor elektroniczny Háztartási- és kerti automata szivattyú Domáči a zahradní automat Domáči a záhradný automat Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου Hišni in vrtni avtomat Kućni i vrtni automat Pompa automată pentru casă & grădină Автоматична помпа за дома и градина Automaatne majapidamis- ja aiarpump Buittinis ir sodai siurblys Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałasu: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku:		EN 60335-1 gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená nameranē / zaručenē		EN 60335-2-41 Επινέθο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Hwyo na wym: Műrástase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :		μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tipodetüüp: Tipo de produto: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:		Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numiris: Artikula numurs:		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:		Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ομήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
Comfort 5000/5 LCD Premium 6000/6 LCD inox		1759 1760						2014			
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Ūdnyvės EK: Direktive EŪ: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EŪ direktiivid:		EB direktivos: EK direktīvas:		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		Ulm, den 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Fait à Ulm, le 07.09.2018 Ulm, 07-09-2018 Ulm, 2018.09.07. Ulm, 07.09.2018 Umissa, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, dnja 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, dnja 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, dana 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Улм, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulme, 07.09.2018		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitautud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona	
2000/14/EC 2011/65/EC 2014/30/EC 2014/35/EC								 Reinhard Pompe Vice President			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.08/0818
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com